



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Departamentul interdisciplinar Centrul de Studii Europene
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	II studii de licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Engleză juridică II						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Carmen-Ecaterina Ciobâcă						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Carmen-Ecaterina Ciobâcă						
2.4 An de studiu	II	2.5 Semestru	I	2.6 Tip de evaluare	EVP	2.7 Regimul disciplinei*	OB

\* OB – Obligatoriu / OP – Opțional

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutorat					1
Examinări					4
Alte activități .....					
3.7 Total ore studiu individual					33
3.8 Total ore pe semestru					75
3.9 Număr de credite					3

### 4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	
4.2 De competențe	Nivel intermediar de limba engleză (minim B1)

### 5. Condiții (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	Posesia materialelor puse la dispoziție de profesor
5.2 De desfășurare a seminarului/ laboratorului	Posesia materialelor puse la dispoziție de profesor



## 6. Competențe specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<b>C1.</b> Deprinderi specifice profesiei de jurist-lingvist <b>C2.</b> Deprinderi specifice profesiei de traducător specializat în domeniul juridic <b>C3.</b> Deprinderi specifice profesiei de avocat <b>C4.</b> Deprinderea de a negocia în limba țintă <b>C5.</b> Capacitatea de a redacta texte de specialitate în limba engleză
<b>Competențe transversale</b>	<b>CT1.</b> Traducerea de texte juridice <b>CT2.</b> Cunoașterea sistemelor juridice britanic și nord-american <b>CT3.</b> Competența de a realiza o analiză comparativă între sistemul de drept britanic/american și sistemul de drept românesc

## 7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

<b>7.1 Obiectivul general</b>	Înțelegerea și utilizarea corectă a limbajului juridic în limba engleză Descrierea elementelor definitorii ale culturii juridice britanice/americane
<b>7.2 Obiectivele specifice</b>	La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Explice elemente care țin de sistemul de drept britanic și american</li><li>▪ Utilizeze termeni juridici în limba engleză</li><li>▪ Analizeze texte juridice redactate în limba engleză</li><li>▪ Identifice și folosească corect, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, elementele de vocabular și de gramatică a limbii engleze;</li><li>▪ Înțeleagă elementele de cultură și civilizație britanică/americană în raport cu dinamica lumii moderne;</li><li>▪ Folosească cunoștințele de limba engleză și competențele de comunicare dobândite, necesare pentru o mai bună integrare socio-profesională.</li></ul>

## 8. Conținut

8.1	Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Employment law. Introduction to employment law  Dreptul muncii în sistemul britanic. Introducere în terminologia de specialitate	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
2.	Employment law. EU directives on employment  Dreptul muncii în sistemul britanic. Directive UE în domeniul muncii.	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
3.	Employment law. Unfair dismissal	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația,	2 ore



	Dreptul muncii. Contractul de muncă. Concedierea	exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	
4.	Sale of goods. Introduction to sale of goods legislation Contractul de vânzare-cumpărare. Introducere în terminologia de specialitate. Obiectul contractului, părțile contractuale.	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
5.	Sale of goods. Terms and conditions of sale Contractul de vânzare-cumpărare. Clauzele și condițiile contractului	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
6.	Sale of goods. Retention of title Contractul de vânzare-cumpărare. Reținerea titlului de proprietate	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
7.	Contracts: remedies. Introduction to contract remedies Contracte: despăgubiri. Introducere în terminologia de specialitate. Tipuri de despăgubiri în dreptul britanic	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
8.	Contracts: remedies. Liquidated damages Contracte: despăgubiri. Clauza de daune-interese	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
9.	Contracts: remedies. Understanding contract clauses Contracte: despăgubiri. Clauze contractuale	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
10.	Contracts: assignment and third-party rights. Introduction to contract assignation Contracte: cesiunea contractului și drepturile terților. Introducere în terminologia de specialitate	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
11.	Contracts: assignment and third-party rights. Understanding contract clauses Contracte: cesiunea contractului și drepturile terților. Înțelegerea clauzelor contractuale	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
12.	Contracts: assignment and third-party rights. A closing argument Contracte: cesiunea contractului și drepturile terților. Pledoaria finală	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
13.	Employment contracts. Sales contracts	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația,	2 ore



	Sistematizare: contractul de muncă. Contractul de vânzare-cumpărare	exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	
14.	Contracts: remedies. Contracts: assignment and third-party rights  Sistematizare: despăgubirile. Contracte: cesiunea contractului și drepturile terțului.	Expunerea, prelegerea, conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore

**Bibliografie**

Amy Krois-Lindner and Translegal, *International Legal English*, Cambridge, 2009.

Amy Krois-Lindner, Matt Firth and Translegal, *Introduction to International Legal English*, Cambridge, 2009.

Coziana Marina Beizdadaea, *English for Law*, București, 2009.

Gillian D. Brown, Sally Rice, *Professional English in Use. Law*, Cambridge, 2007.

8.2	Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Employment law	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
2.	Employment law	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
3.	Sale of goods	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
4.	Sale of goods	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
5.	Contracts: remedies	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
6.	Contracts: remedies	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore
7.	Contracts: assignment and third-party rights	conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice (on site sau prin intermediul platformelor online)	2 ore

**Bibliografie**

Amy Krois-Lindner, Matt Firth and Translegal, *Introduction to International Legal English*, Cambridge, 2009.  
Amy Krois-Lindner and Translegal, *International Legal English*, Cambridge, 2009.  
Coziana Marina Beizdadaea, *English for Law*, București, 2009.  
Gillian D. Brown, Sally Rice, *Professional English in Use. Law*, Cambridge, 2007.

**9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Cursul pregătește studenții în vederea utilizării limbii engleze în context profesional, în calitate de jurist-lingvist, jurist în cadrul instituțiilor publice, avocat, judecător în cadrul instanțelor europene, traducător specializat în domeniul juridic, jurist în societăți multinaționale.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere în nota finală (%)
10.4 Curs	Cunoașterea terminologiei de specialitate și a elementelor de cultură juridică britanică și americană, exprimare orală și scrisă fluentă, coerentă, nuanțată	Examen scris (on site sau prin intermediul platformelor online)	Examen scris: 90%
10.5 Seminar/ Laborator	Cunoașterea terminologiei de specialitate, exprimare orală și scrisă fluentă, coerentă, nuanțată	Evaluare pe parcurs a intervențiilor orale în cadrul seminarului (on site sau prin intermediul platformelor online)	Participarea activă în cadrul seminarului: 10%
<b>10.6 Standard minim de performanță</b>			
Pentru nota 5 : competențe minime de exprimare pe temele studiate, deținerea unor noțiuni de bază de gramatică, cunoașterea termenilor cheie din terminologia de specialitate și a elementelor specifice culturii juridice britanice și americane Pentru nota 10 : capacitatea de formulare a unui enunț coerent, structurat, capacitatea de argumentare, înțelegere și analiză a unui text de specialitate			

Data completării  
10.09.2020

Titular de curs  
Lect. dr. Carmen-Ecaterina Ciobâcă

Titular de seminar  
Lect. dr. Carmen-Ecaterina Ciobâcă

Data avizării în departament  
30.09.2020

Director de departament  
Prof. dr. Gabriela Pascariu